



1518.

**These be the articles of the popes Bulle vnder leade
translated from latyn into englyshe.**



Our holy father pope Leo the .x. of that name vnto all cristen people that these present letters shall
see sendith salutation and thapostolyque blisynge.

Almyghy god our creatour and redemptour to thentent he wolde deliuer mankynde from the thraldome and boundes
of our goostlye enemye þe deyll / was contentyd to sende downe into erth his onlye gotten sone to be endeuyde with þe nature of man
for mannyes redempcion. By whose example / our sayd holy father beyng moued / enforst hym selfe with all subdel / for to deliuer from
the yoke of seruitude all those cristen people / whiche for the worschypinge of cristys seyth in the miserable bondage of the enemyes
of cristys feithe be oppressed.

Item our sayd holy father hath vnderstande þe his welbelouyd chylde Johñ Sargy of Cosu layman of the diocys of Athenis / be-
yng borne of an noble progeny / with his two bretherne passynge by shyp / vpon the see of Egey / towards the Ile of Creta / was taken
by certayne turkes robbers vpon the see and brought by them vnto myserable seruitude and bondage.

Item our sayd holy father declareth how that the sayd Johñ Sargy was deliuered from þe sayd seruitude / his sayd two bretherne
abydng still in captiuitie / for whose redempcion and raunsome thre hundred ducates of golde large was ordeyned for to be payed
vnto the sayd turkes / whiche by reason of theyr pouertie / they be nat able for to paye. Wherfore greatly it is to be doo that ouer all In
breue tyme the sayd prysoners be comforted in that byhalfe with þe deuout almes of cristen people / they beyng nat able longe to suffre
the paynes of so cruell thraldome / shall be compelled for to denye the name of Iesu criste and his holy cristen religion.

Wherfore our sayd holy father blisynge the rowme in erth of our sauour criste Iesu / who of his pytie and mekenes remembreth all de-
uout almes and merciful gyftes by oon hundredth folde. And gyueth vnto his trewe people moche more than they can deserue / gladly
moueth all trewe cristen people vnto the workes of pytie / by indulgences and remissions of synnes / to thentent / that they may be more
apte vnto the fauours of god / and also by meane of theyr temporall gyftes they may deserue to obteyne the rewarde of eternall helthe.

Our sayd holy father therfore desyrng that the sayd prysoners shulde be deliuered from the sayd cruell seruitude / and that cristen
people may more gladly putte theyr helpynge handes for theyr redempcion for that / that they shall perceyue them selfe to be restitued
more plentifully by the gyftes of heuynly grace / trustynge vpon the mercy of almyghy god / and chauncerye of Peter and Paule his
holy apostels / vnto all & euery trewe cristen people bothe man & woman trewly penitent and confessyd / the whiche vnto the sayd Johñ
Sargy / or vnto any honest man that by hym shall be deputed / wyll putte theyr helpynge handes of theyr lausfull goodes alre theyr de-
uotion for the redempcion of the sayd prysoners / as often tymes as they so do / mercifully graunteth .xv. yeres and as many lites of
pardon and indulgence / in remission of theyr synnes.

Item our sayd holy father comaundeth all Patriarches archbishops & bishops vnder payne of interdiction of excomynge þe chur-
che / and all Abbottes / Priors / Pleybanes / Person and / Vicars of parisshe churches / and prechers of the worde of god / and other spi-
rituall persons vnto whome these present letters shall come vnder payne of the sentence of excomynge that they publysh the cause
to be publyshed the sayd letters / in theyr churches / whan the moost people be theyr accompanied to here the deuyne sermone / and as
often tymes as they shall be requyred therunto vpon the sayd Johñs partye.

Item our sayd holy father comaundeth that in euery parisshe / where þe sayd Johñ shall come / two honest and credible persons shall
be deputed by the sayd curates / whiche by the way of pytie and charyte / shall gether the almes and deuotion of people and the same so
gethered they shall trewly deliuer vnto the sayd Johñ or his deputis / and ferther helpe and fauour them as apperteyneth.

Item our sayd holy father inhybtyeth and comaundeth / euery man what degre or estate so euer he be of / and also the commissaries de-
puted for the bysdyng of saynt Peters church in Rome that they ne any of them trouble molesse or let the sayd Johñ or his deputis
in this ther present cause. Whiche his holynes wyll nat / to be comprised in any reuocation or suspension of lyke indulgence made
in that by halfe by his holynes and the holy see apostolyque though all the sayd reuocation be made in fauour of the sayd bysdyng of
saynt Peters church in Rome / and the sayd letters of indulgence his holynes wyll / do stande in strengthe and effect only for the ter-
me of foure yeres next and immediatly folowynge the date of the same. Whiche is gyuen at Rome þe .xv. day of the incarnation of our lord
Iesu criste. M. CCCC. xvi. the .xii. day before the kalenders of June the fourth yere of our sayd holy father the pope.

**There foloweth in englyshe the contentes of the kyngs mooste
honorable letters patentes of proteccion vnder his great seale.**

It hath pleased the kyngs mooste noble grace not only moued with pytie and compassion towards the redempcion & deliuerance
of the aboue named prysoners from the seruitude and thraldome of the aboue sayd turkes enemyes to the name & religion of criste
but also ryght entierly exorted and required vnto the same by the popes holynes hath acceptyd and taken the fornamyd Johñ Sargy
proctour for hym & his sayd bretherne his seruantes and goodes into his mooste rovall & graciouse proteccion & defence / whereto euer
he or they shall come within this realme / requyrng all Bishops / Abbottes / Priors / Persons / Vicars and other spirituall per-
sonages / in whose churches the sayd Johñ or his deputes shall come / thankfully taccept and admytte them in that byhalfe. And also
straitly comaundeth all his Sheryfes Mayres & other his officers and subgettes tempall / that they shall mayntayne defende and arde
the sayd Johñ / his deputes and seruantes and goodes where so euer they shall come / for aluynge and getherynge of almes & chary-
table gyftes of cristen people in this byhalfe / and that his sayd officers and subgettes shall nat do vnto them any injury hurt molesta-
cion trouble or greif / but shall let the same to be done by any other / and if any suche malyciouse demeanour be comitted agaynst hym
his sayd deputes or seruantes / than they shall se it spedely and without delay deuoly corrected / as moze playnly it is expessed in his
mooste graciouse letters patentes vnder his great seall therupon made. Dated at his palace of westmynstre the .xxvi. day of October in
the .x. yere of his reygne. Whiche letters of his sayd mooste rovall & graciouse proteccion his hyghnes wyll / that after oon hole yere next
ensuyng the date herof shall be voyde and of none effect.

